

Su audioprotesista profesional:

Eleva™

Instrucciones de Uso



029-0677-06/V00 1205/A+W Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.com

PHONAK
hearing systems

CE
0459

Contenido

Bienvenida	3
Descripción	4
Preparación	6
Sustitución de la pila	6
Cómo colocar Eleva en su oído	10
Cómo retirar Eleva de su oído	12
Funcionamiento	14
Encendido y apagado	14
Control de volumen (opcional)	16
Selección de un programa auditivo	18
Bobina telefónica (opcional)	19
EasyPhone (opcional)	20
Mandos a distancia (opcionales)	23
Mantenimiento	26
Notas importantes	26
Advertencias	28
Servicio y garantía	29
Distribuidores Phonak en todo el mundo	30

Bienvenida

Su nuevo sistema de audífonos Eleva utiliza los últimos avances en tecnología digital auditiva. Eleva le ofrece un funcionamiento automático, proporcionándole la más alta calidad de sonido y confort auditivo en la mayoría de ambientes sonoros. La tecnología punta ha convertido los sofisticados audífonos en cómodos aparatos fáciles de usar.

Le recomendamos leer atentamente estas instrucciones de uso para poder beneficiarse de todas las prestaciones de sus nuevos audífonos Eleva. Consulte a su audioprotesista si tiene alguna duda.

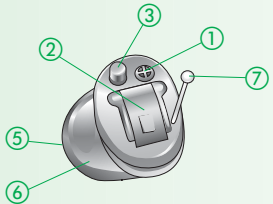
Eleva es un producto de calidad desarrollado por Phonak, la compañía suiza líder mundial en tecnología auditiva, en innovación y fiabilidad. Si cuida y emplea correctamente sus audífonos Eleva, optimizará su rendimiento y alargará la vida útil de los mismos.

Si desea información adicional sobre Eleva, visite la página Web de Phonak: www.phonak.com.

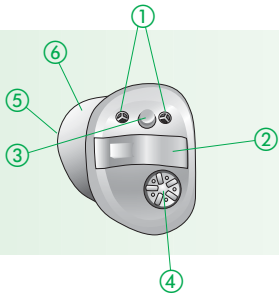
Phonak: su aliado para una buena audición!

Descripción

Eleva 11 CIC/MC
Eleva 11 CIC/MC
Pila estándar tamaño 10

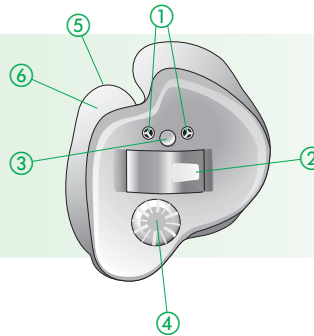


Eleva 22 Intracanal/Media Concha
Eleva 22 Intracanal/Media Concha dAZ
Pila estándar tamaño 312



4

Eleva 33 ITE
Eleva 33 ITE dAZ
Eleva 33 ITE Alta potencia
Pila estándar tamaño 13



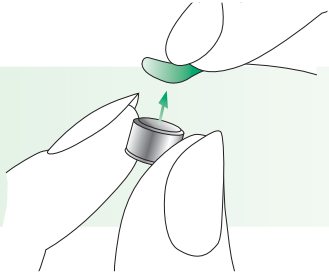
- ① Entrada de micrófono con protector (2 modelos con tecnología AudioZoom digital dAZ)
- ② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
- ③ Selección de programa (opcional)
- ④ Control de volumen (opcional)
- ⑤ Receptor (salida de sonido)
- ⑥ Carcasa hecha a medida
- ⑦ Hilo de extracción (sólo Eleva 11)

5

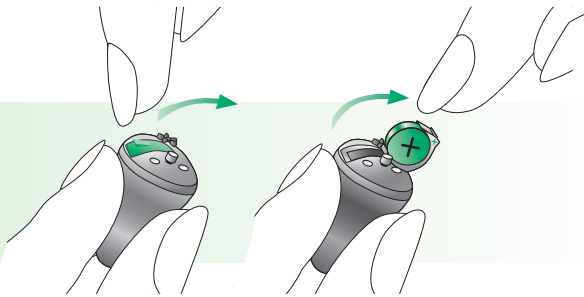
Preparación

Sustitución de la pila

1) Retire la película protectora de la pila nueva.

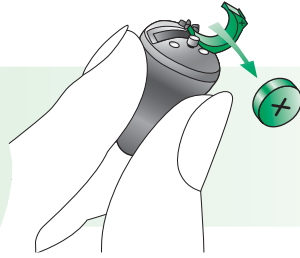


2) Sujete el audífono con el portapilas hacia arriba y abra la tapa de la pila.

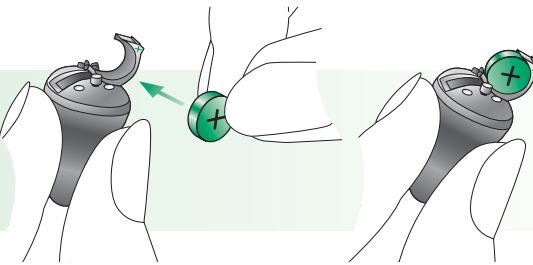


6

3) Retire la pila gastada.



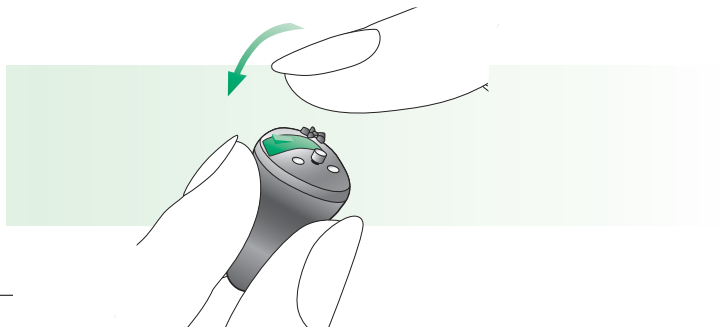
4) Coloque la nueva pila de modo que el signo "+" (cara plana de la misma) coincida con el signo "+" de la tapa del portapilas.



7

Preparación

- 5) Cierre suavemente la tapa del portapilas, hasta notar que hace "clic" al encajarse.



Sustitución de la pila

- ⚠ Manipule cuidadosamente la tapa del portapilas, sin forzarla.
- ⚠ No intente abrir la tapa más de lo que se muestra en el dibujo.
- ⚠ Si nota alguna resistencia al cerrar la tapa, compruebe que la pila está correctamente colocada. La tapa no cerrará bien si la pila está al revés.
- ⚠ Cuando no vaya a utilizar sus audífonos, deje abierto el portapilas para que se evapore cualquier humedad eventual.
- ⚠ Recomendamos usar solamente las pilas recomendadas y suministradas por su audioprotesista.

Fin de vida de la pila

Poco antes de que la pila se agote por completo, una señal acústica le avisará de ello.

A partir de este momento tendrá 30 minutos para sustituir las pilas. En el caso de pilas de alta calidad, esta reserva podrá ser superior, y el tono de aviso sonará aprox. cada media hora.

Preparación

Cómo colocar Eleva en su oído

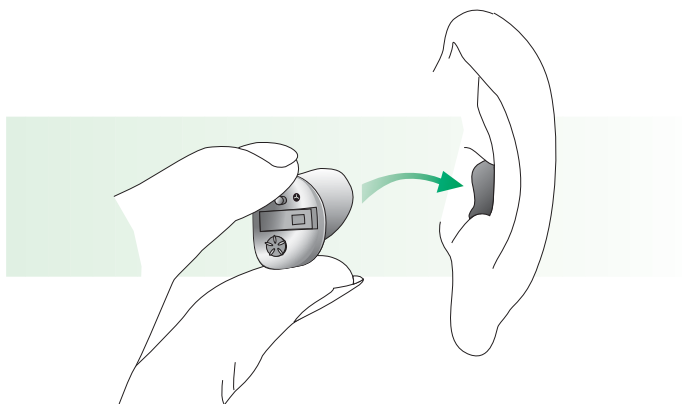
Si es posible, seleccione el modo silencio (ver pág.18) antes de colocar el audífono, para evitar silbidos.

Alternativamente, su audioprotesista puede haber activado un temporizador para retrasar el encendido. Esta función activa el audífono más tarde (de 9 a 15 segundos), una vez cerrada la tapa del portapilas.

Antes de la inserción, asegúrese de que está usando los audífonos izquierdo y derecho en su posición correcta. Sus audífonos se identifican como sigue:

Azul = audífono izquierdo

Rojo = audífono derecho



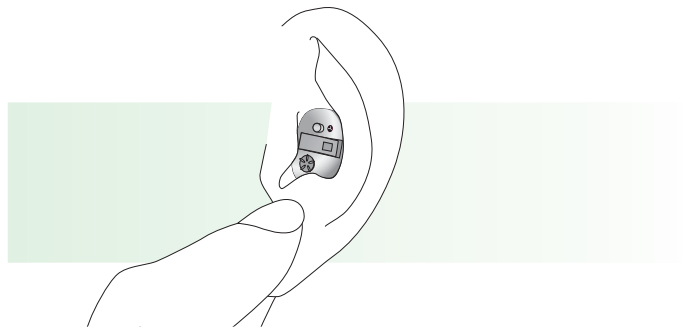
Usando la mano del mismo lado de su audífono, sujete éste entre los dedos pulgar e índice. Coloque su extremo más fino en el canal auditivo. Estire suavemente del lóbulo de la oreja y coloque el audífono en su posición correcta.

Preparación

Cómo retirar Eleva de su oído

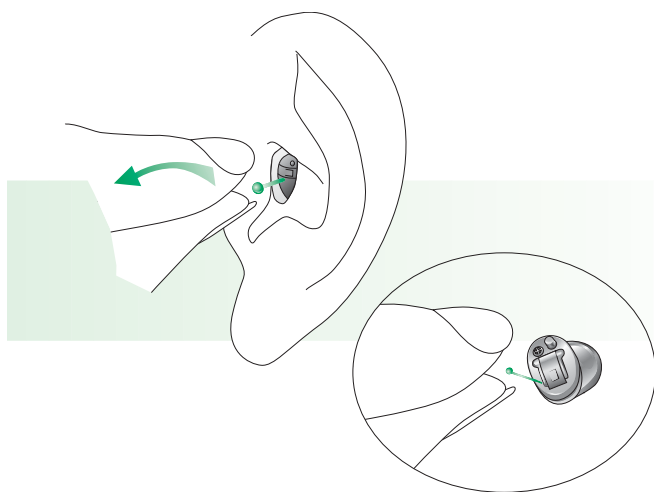
Si es posible, seleccione el modo silencio (ver pág. 18) antes de retirar el audífono, para evitar silbidos.

- Eleva con hilo de extracción
Sujete el hilo de extracción entre los dedos pulgar e índice y estire del audífono hacia arriba, sacándolo del oído.



- Eleva sin hilo de extracción
Coloque el pulgar detrás del lóbulo (justo debajo del cartílago duro) y empuje suavemente la oreja hacia arriba para expulsar el audífono del canal. Para ayudarle a salir, haga movimientos con la mandíbula como si estuviera masticando.

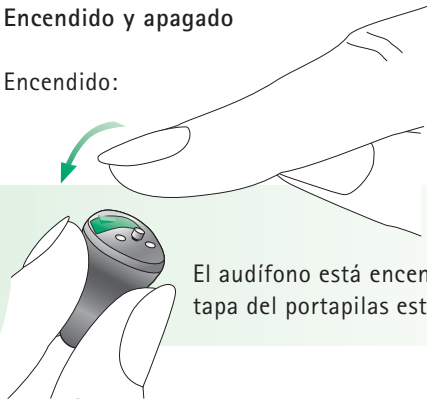
Sujete el audífono cuando esté saliendo y retírelo.



Funcionamiento

Encendido y apagado

Encendido:



El audífono está encendido cuando la tapa del portapilas está cerrada.

Apagado:



Para apagar el audífono, abra la tapa del portapilas.

Al encenderse, su audífono Eleva funcionará siempre en la ganancia preajustada y en su programa auditivo por defecto.

Su audioprotésista puede haber retrasado la activación de los audífonos Eleva tras la conexión (9 ó 15 segundos), para evitar molestias al colocarlos en los oídos. La activación se confirma por medio de una señal acústica.

Nota:

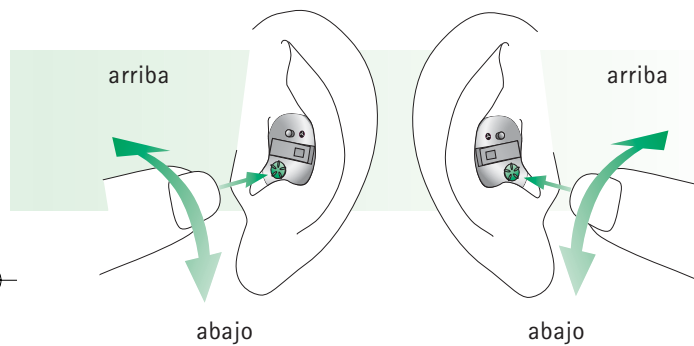
El modo silencio puede usarse como una función manual de apagado/encendido permitiendo desconectar el audífono por un corto lapso de tiempo (p. ej. colocarse o quitarse el audífono, en pausas cortas, etc.). Tenga en cuenta que, cuando está en modo silencio, el audífono sigue consumiendo algo de energía de la pila.

Funcionamiento

Control de volumen (opcional)

Izquierda

Derecha



Volumen preseleccionado:

Seleccionado automáticamente al conectar el audífono.

Subir el volumen:

Girar el control de volumen hacia arriba.

Bajar el volumen:

Girar el control de volumen hacia abajo.

Notas:

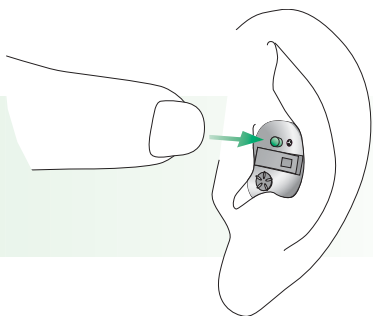
- Un solo pitido indica el ajuste por defecto del volumen. Un doble sonido indica que se ha alcanzado el límite del rango de control de volumen.
- Los mandos a distancia de Phonak (ver pág. 23) también pueden controlar el volumen de todos los audífonos Eleva que soporten mando a distancia, incluyendo los modelos sin control manual de volumen.

Funcionamiento

Selección de un programa auditivo

Selección automática de programas

La selección de programas de Eleva es completamente automática (modo A). Este avanzado audífono es capaz de reconocer diferentes entornos auditivos y de seleccionar automáticamente el programa auditivo más apropiado.



Selector de programas (opcional):

El selector de programas permite cambiar entre el "Modo automático" y el "Modo silencio". Una corta señal confirma la selección del "Modo automático".

Selección ampliada de programas:

Bajo su petición, el audioprotesista podrá programar otros programas auditivos personalizados, para situaciones auditivas específicas. Los programas adicionales están disponibles vía mando a distancia (ver pág. 23) y/o a través del selector de programas opcional.

Importante:

Pídale a su audioprotesista que le imprima la descripción completa de sus programas auditivos personales y la información sobre cómo acceder a ellos con su mando a distancia y/o selector de programas.

Bobina telefónica (T-coil) (opcional)

Su audioprotesista puede haber activado una bobina telefónica en sus audífonos Eleva. Los programas con Bobina telefónica se usan para hablar por teléfono con auriculares que sean compatibles con audífonos o vía sistemas de bucles de inducción (colocados en algunas instalaciones educativas, teatros, iglesias, etc.).

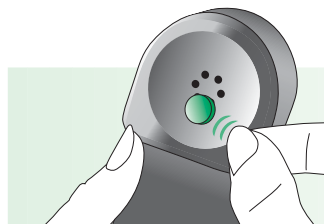
Funcionamiento

EasyPhone (opcional)

La función EasyPhone permitirá a su audífono Eleva seleccionar automáticamente su programa para el teléfono cuando acerque el auricular a su oído. Una señal acústica confirma el cambio. Una vez que termine y aleje el auricular de su oído, el audífono volverá automáticamente al programa activo anteriormente.

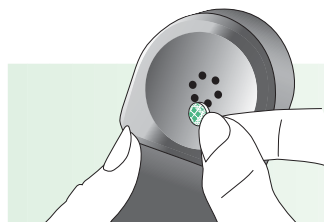
Algunos teléfonos producen por sí mismos un campo magnético lo suficientemente fuerte como para activar la función EasyPhone. Otros tipos de teléfonos requieren la fijación de un imán adicional en el auricular para activar esta función.

Colocación del imán EasyPhone

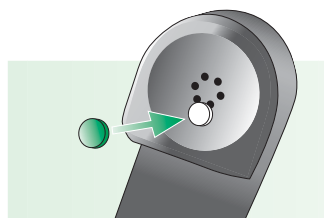


Limpie a fondo el auricular.

Sujete el auricular del teléfono casi verticalmente, como cuando realiza una llamada. Sujete el imán al lado de la "zona de escucha" de su auricular telefónico y suéltelo. El imán quedará automáticamente en la cara adecuada y en el sitio correcto.



Utilice la cinta adhesiva de doble cara para adherir el imán al lugar descrito arriba (ver dibujos). No cubra los orificios de salida del sonido en su auricular. Asegúrese de que el imán queda firmemente adherido a la "zona de escucha" de su auricular telefónico.



Funcionamiento

Uso del EasyPhone

Utilice el teléfono de manera normal. Una señal acústica señala la activación del programa EasyPhone. Al comienzo es posible que tenga que mover el auricular ligeramente para encontrar la posición óptima para realizar cambios y para una audición confortable.

Si fuera necesario, mueva el imán a otra posición para aumentar el confort de uso.

- ⚠ Mantenga los imanes fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. Si alguien ingiere un imán, por favor acuda al médico.
- ⚠ El imán utilizado para aumentar el campo magnético de su teléfono puede afectar a algunos aparatos médicos o sistemas electrónicos.
Mantenga siempre el imán (o el teléfono equipado con el imán) a una distancia mínima de 30 cm (12") de marcapasos, tarjetas de crédito, disquetes u otros dispositivos magnéticamente sensibles.
- ⚠ Una distorsión demasiado alta al marcar o al telefonar puede indicar que el auricular se ve afectado por el imán. Para evitar posibles daños, mueva el imán a una posición diferente en el auricular.

Mandos a distancia (opcionales)

Los mandos a distancia de Phonak le permiten un control discreto y cómodo de todas las funciones de sus audífonos Eleva:

- Subir y bajar el volumen
- Selección de programas
- Selección automática de modo

Si usa dos audífonos, el mando a distancia controlará simultáneamente ambos. Esto asegura que su volumen permanezca equilibrado binauralmente.

Phonak le ofrece una completa gama de mandos a distancia. Pida a su audioprotesista que se los enseñe y escoja el modelo más adecuado para su estilo de vida y sus gustos.

Funcionamiento

WatchPilot2: Exclusivo y moderno, disponible en versión de señora y caballero, con una deportiva correa de caucho o una elegante de metal.



SoundPilot2: El acceso más fácil de usar a todas las funciones de sus audífonos Eleva.



KeyPilot2: Pequeño, sencillo y práctico.



Para más información acerca del uso de su mando a distancia, vea por favor sus correspondientes instrucciones de uso. Su audioprotesista profesional podrá también imprimir para Usted una descripción de sus programas auditivos personales.

⚠ No use el mando a distancia en lugares en los que esté prohibido usar dispositivos electrónicos, por ejemplo en aviones.

Mantenimiento

Notas importantes

- 1) Sustituya las pilas gastadas siempre por pilas nuevas. Puede devolver las pilas usadas a su audioprotesista.
- 2) Cuando no use sus audífonos, deje el portapilas abierto para que se evapore bien la humedad.
- 3) Si no va a usar sus audífonos por un cierto tiempo, guárdelos en su estuche de protección. Quite las pilas y deje el portapilas abierto. Asegúrese de que sus audífonos están completamente secos antes de cerrar el estuche.
- 4) Proteja sus audífonos de la excesiva humedad y calor. Quítese siempre sus audífonos antes de ducharse, bañarse o nadar. No deje los audífonos cerca de una ventana o en el coche. Evite golpes y vibraciones fuertes.
- 5) Le recomendamos limpiar y deshumidificar diariamente sus audífonos. El sistema de limpieza de Phonak es un kit de limpieza adecuado y completo. Su audioprotesista le recomendará los productos más apropiados para tal fin. Para la limpieza de sus audífonos, no utilice nunca productos de limpieza tales como detergentes domésticos, jabón, etc.

- 6) La laca para el cabello, las cremas faciales y el maquillaje pueden dañar sus audífonos. Quítese los audífonos antes de ponerse productos cosméticos.
- 7) Si experimenta irritación o inflamación en o detrás de su oído, contacte con su audioprotesista.
- 8) Si sus audífonos no funcionan después de haber insertado correctamente pilas nuevas, contacte con su audioprotesista. Por motivos de codificación, recuerde siempre llevar también su mando a distancia, si usa alguno, junto con sus audífonos, para realizar cualquier consulta de servicio.



El símbolo con el contenedor de basura tachado indica que este audífono no debe ser tratado como basura doméstica. Le rogamos lleve su audífono viejo o usado al correspondiente punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o bien entregarlo a su audioprotesista para su adecuada eliminación. Asegurándose de que este producto sea eliminado correctamente, ayudará a prevenir los potenciales impactos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana.

Advertencias

- ⚠ **Las pilas de los audífonos son tóxicas. ¡No ingerir!** Consérvelas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico.
- ⚠ **Utilice sólomente audífonos que hayan sido especialmente programados para Usted por un audioprotesista profesional.** Un audífono no adaptado a su capacidad auditiva no sólo podría ser ineficaz, sino también peligroso para su audición.
- ⚠ **Los rayos X (p. ej. escáneres CT/MRI) pueden afectar negativamente al correcto funcionamiento de sus audífonos.** Le recomendamos que se los quite antes de exponerse a los rayos X, manteniéndolos fuera de la sala de tratamiento.
- ⚠ **Los audífonos con AudioZoom digital adaptativo (dAZ) reducen principalmente los ruidos de fondo.** Las señales de aviso provenientes de detrás y las señales acústicas de coches que se aproximen desde atrás se suprimen parcial o completamente.

Servicio y garantía

Phonak le ofrece una amplia garantía en todo el mundo válida a partir de la fecha de compra. Pregunte a su audioprotesista acerca de los detalles y duración. La garantía cubre la reparación en casos de defecto o fabricación. Están excluidos de la garantía el desgaste normal así como los daños causados por un tratamiento o cuidado inadecuados, la exposición a productos químicos, la penetración de humedad o si se someten los audífonos a un esfuerzo excesivo. Los daños ocasionados por terceros o por centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no incluye los servicios prestados por los audioprotesistas en su consulta.

Esta garantía se aplica a los productos Phonak que correspondan a los siguientes datos:

Número de serie
audífono derecho:

Número de serie
audífono izquierdo:

Fecha de compra:

Distribuidores Phonak en el mundo

Compañías del Grupo:	(Información detallada en www.phonak.com)
Alemania	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Australia	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S.W. 2153
Austria	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Bélgica	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Canadá	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5S 1V9
Dinamarca	Phonak Danmark A/S, Nitvej 10 2000 Frederiksberg
E.E.U.U.	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
España	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Francia	Phonak France SA, 69500 Bron
Holanda	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Italia	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japón	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordania	Phonak Middle East, 11181 Amman
Noruega	Phonak Norge AS, 0105 Oslo
Nueva Zelanda	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Reino Unido	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Suecia	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Suiza	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa

Agentes oficiales: Una lista completa de estos distribuidores se encuentra en la página web de Phonak: www.phonak.com. Por favor visítela o acuda a su audioprotesista para mayor información.

Fabricante: Phonak AG, Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Suiza

